

HU

HU

HU



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.2.11.
COM(2011) 57 végleges

2011/0028 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírására való felhatalmazásról

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

A Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozásával kibővült az Európai Unió vámuniója. Ennek következtében a WTO-szabályok (a GATT XXIV. cikkének 6. pontja) értelmében az Európai Unió köteles volt tárgyalásokat kezdeni a csatlakozó országok bármelyike engedményes listáinak vonatkozásában tárgyalási joggal rendelkező WTO-tagokkal kompenzációs kiigazítás megállapítása érdekében. Ilyen kiigazítást abban az esetben kell elvégezni, ha az EU külső vámtarifarendszerének átvételéből eredően a vámtarifaszint emelkedésének mértéke meghaladja a csatlakozó ország által a WTO-ban vállalt szintet, miközben „megfelelően figyelembe veszik a vámunió létrehozásakor az azonos vámsorokhoz tartozó vámoknak a vámunió más tagjai által történő csökkentését”.

2007. január 29-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja alapján tárgyalásokat kezdjen. A Bizottság tárgyalásokat folytatott a WTO tárgyalási joggal rendelkező tagjaival a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatos különleges engedmények visszavonására vonatkozóan.

Az Új-Zélanddal folytatott tárgyalások eredményeképpen levélváltás formájában megállapodástervezet jött létre, amelyet szeptember 7-én Brüsszelben parafáltak.

2. AZ ÉRDEKELTEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK EREDMÉNYEI ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

A Bizottság a tárgyalásokat a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.

3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

E javaslatban a Bizottság arra kéri fel a Tanácsot, hogy adjon felhatalmazást az Új-Zélanddal levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírására. Ezzel egyidejűleg az e megállapodás megkötésére irányuló külön javaslatot is benyújt.

A végrehajtási rendeletet ezt követően a Bizottság fogja elfogadni az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet (1234/2007/EK rendelet) 144. cikkében foglaltaknak megfelelően.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírására való felhatalmazásról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben a 218. cikk (6) bekezdése a) pontjának v. alpontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2007. január 29-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Közösséghez való csatlakozása során az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen bizonyos más WTO-tagállamokkal.
- (2) A Bizottság a tárgyalásokat a Tanács által kiadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.
- (3) E tárgyalások lezárultak, és az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodást 2010. szeptember 7-én parafálták.
- (4) A megállapodást – későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel – az Európai Unió nevében alá kell írni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan létrejött

megállapodás aláírását a Tanács az Európai Unió nevében jóváhagyja, figyelemmel az említett megállapodás megkötésére.

Az aláírandó megállapodás szövegét e határozat melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

A határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, [...] -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

MELLÉKLET

LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN TÖRTÉNŐ MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan

A. Az Európai Unió levele

[...], [...]

Tisztelt Uram!

Engedje meg, hogy az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján folytatott tárgyalásokat követően, amelyek a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi javaslatot tegyem:

1. Az Európai Unió az EU-27 vámterületére vonatkozó engedményes listájába beépíti az EU-25-re vonatkozó engedményes listán szereplő engedményeket az alábbi módosításokkal:

Az EU „juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva” vámkontingensén belül Új-Zélandnak megítélt vámkontingens 400 tonnával (hasított test súlya) bővül a jelenlegi 0 %-os vámtarifa megtartása mellett.

Az EU „juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva” vámkontingensén belül 200 tonna (hasított test súlya) *erga omnes* vámkontingenst hoznak létre a jelenlegi 0 %-os vámtarifa megtartása mellett.

A 10 %-os vámtarifájú „élő juh, kivéve a fajtatiszta tenyészállatokat” EU-vámkontingens kiigazításra kerül: megszűnik a Románia tekintetében biztosított 1010 tonnás és a Bulgária tekintetében biztosított 4255 tonnás vámkontingens.

A 0 %-os vámtarifájú „juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva” EU-vámkontingens kiigazításra kerül: megszűnik a Románia tekintetében biztosított 75 tonnás és a Bulgária tekintetében biztosított 1250 tonnás vámkontingens.

Az EU WTO-listáján az 1300 tonnás „kiváló minőségű marhahús” EU-vámkontingens meghatározása az alábbiakra módosul: „Szarvasmarhafélék kiváló minőségű húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva. Szállító ország: Új-Zéland. A kontingens igénybevételére való jogosultság a vonatkozó uniós rendelkezésekben meghatározott feltételektől függ.”

2. Az Európai Unió a kiváló minőségű marhahúsra az ezen kontingens alkalmazására vonatkozó európai uniós rendeletekben szereplő meghatározását az alábbiakkal helyettesíti: „Kizárólag legeltetés útján táplált tinókból vagy üszökből származó, válogatott marhahúsdarabok, amelyek hasított testének tisztítást követő tömege legfeljebb 370 kilogramm. A hasított testek az A, L, P, T vagy F jelzésű osztályba tartoznak, és az őket fedő zsírréteget P vastagságra vagy annál vékonyabbra kell vágni; a

hasított testek a New Zealand Meat Board által a szarvasmarhák hasított testére vonatkozóan meghatározott hivatalos besorolás alapján 1-es vagy 2-es izmoltsági osztályba sorolandók.”

3. Új-Zéland elfogadja az Európai Uniónak a vámkontingensek kiegyenlítésére vonatkozó megközelítését, amelynek célja az EU-25, valamint – az Európai Unió nemrégiben lezajlott bővítését követően – a Bolgár Köztársaság és Románia GATT-kötelezettségeinek módosítása.

4. A fent említett témákkal kapcsolatban bármelyik fél kérésére bármikor konzultációkra kerülhet sor.

Várom szíves megerősítését kormányának egyetértéséről e levél tartalmára vonatkozóan. Kormányának egyetértése esetén e levél és az Ön válaszként küldött megerősítése együttesen képezi az Európai Unió és az Új-Zéland között levélváltás formájában létrejött megállapodást (a továbbiakban: megállapodás).

Az Európai Unió és Új-Zéland értesítik egymást a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik lezárásáról. E megállapodás a legutolsó értesítés kézhezvételének időpontjától számított 14. napon lép hatályba.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Unió részéről

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom [...] -i levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Engedje meg, hogy az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján folytatott tárgyalásokat követően, amelyek a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáinak ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítását érintették, az alábbi javaslatot tegyem:

1. Az Európai Unió az EU-27 vámterületére vonatkozó engedményes listájába beépíti az EU-25-re vonatkozó engedményes listán szereplő engedményeket az alábbi módosításokkal:

Az EU „juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva” vámkontingensén belül Új-Zélandnak megítélt vámkontingens 400 tonnával (hasított test súlya) bővül a jelenlegi 0 %-os vámtarifa megtartása mellett.

Az EU „juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva” vámkontingensén belül 200 tonna (hasított test súlya) *erga omnes* vámkontingenst hoznak létre a jelenlegi 0 %-os vámtarifa megtartása mellett.

A 10 %-os vámtarifájú „élő juh, kivéve a fajtatiszta tenyészállatokat” EU-vámkontingens kiigazításra kerül: megszűnik a Románia tekintetében biztosított 1010 tonnás és a Bulgária tekintetében biztosított 4255 tonnás vámkontingens.

A 0 %-os vámtarifájú „juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva” EU-vámkontingens kiigazításra kerül: megszűnik a Románia tekintetében biztosított 75 tonnás és a Bulgária tekintetében biztosított 1250 tonnás vámkontingens.

Az EU WTO-listáján az 1300 tonnás „kiváló minőségű marhahús” EU-vámkontingens meghatározása az alábbiakra módosul: „Szarvasmarhafélék kiváló minőségű húsa frissen, hűtve vagy fagyasztva. Szállító ország: Új-Zéland. A kontingens igénybevételére való jogosultság a vonatkozó uniós rendelkezésekben meghatározott feltételektől függ.”

2. Az Európai Unió a kiváló minőségű marhahúsnak az ezen kontingens alkalmazására vonatkozó európai uniós rendeletekben szereplő meghatározását az alábbiakkal helyettesíti: „Kizárólag legeltetés útján táplált tinókból vagy üszökből származó, válogatott marhahúsdarabok, amelyek hasított testének tisztítást követő tömege legfeljebb 370 kilogramm. A hasított testek az A, L, P, T vagy F jelzésű osztályba tartoznak, és az őket fedő zsírréteget P vastagságra vagy annál vékonyabbra kell vágni; a hasított testek a New Zealand Meat Board által a szarvasmarhák hasított testére vonatkozóan meghatározott hivatalos besorolás alapján 1-es vagy 2-es izmoltsági osztályba sorolandók.”

3. Új-Zéland elfogadja az Európai Uniónak a vámkontingensek kiegyenlítésére vonatkozó megközelítését, amelynek célja az EU-25, valamint – az Európai Unió nemrégiben lezajlott bővítését követően – a Bolgár Köztársaság és Románia GATT-kötelezettségeinek módosítása.

4. A fent említett témákkal kapcsolatban bármelyik fél kérésére bármikor konzultációkra kerülhet sor.

Várom szíves megerősítését kormányának egyetértéséről e levél tartalmára vonatkozóan. Kormánya egyetértése esetén e levél és az Ön válaszként küldött megerősítése együttesen képezi az Európai Unió és az Új-Zéland között levélváltás formájában létrejött megállapodást (a továbbiakban: megállapodás).

Az Európai Unió és Új-Zéland értesítik egymást a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik lezárásáról. E megállapodás a legutolsó értesítés kézhezvételének időpontjától számított 14. napon lép hatályba.”

Örömmre szolgál, hogy kifejezhetem kormányom egyetértését a fenti levéllel.

Új-Zéland nevében